

Cómo decidirán las escuelas las calificaciones para el Certificado General de Educación Secundaria (GCSE) en 2021:

Guía para padres y cuidadores que utilizan el inglés como Idioma Adicional (EAL)



¿Qué trata esta guía?

Aquí encontraréis información práctica sobre cómo las escuelas decidirán las calificaciones de su hijo(a) para el GCSE en verano de 2021. También encontraréis consejos sobre lo que puede hacer vuestro(a) hijo(a) hacer para prepararse y cómo podéis apoyarle.

El año pasado, muchas escuelas tuvieron que cerrar por largos periodos debido a la pandemia de Covid-19. A causa de ello, el gobierno ha decidido que sería injusto tener exámenes de GCSE este año. En lugar de ello, los profesores evaluarán a vuestro(a) hijo(a) y decidirán sus calificaciones de otra forma.

Esta guía os dará información sobre:

- Cómo la escuela de vuestro(a) hijo(a) y los profesores decidirán sus calificaciones
- Cuáles son los derechos de vuestro(a) hijo(a) y qué podéis hacer si no estáis de acuerdo con sus calificaciones
- Qué podéis hacer para ayudar a vuestro(a) hijo(a) a prepararse de cara a las evaluaciones

Para leer la guía del gobierno completa, podéis visitar <https://www.gov.uk/government/publications/awarding-qualifications-in-summer-2021/awarding-qualifications-in-summer-2021>

1. ¿Cómo decidirán las escuelas las calificaciones de vuestro(a) hijo(a)?

El año pasado, las escuelas permanecieron cerradas por muchas semanas y, durante ese tiempo, la mayoría de los estudiantes tuvo la mayor parte de sus clases online. Es por esta razón que el gobierno ha decidido que, en los niveles GCSE, AS y A, las evaluaciones de los profesores sustituirán a los exámenes.

- Vuestro(a) hijo(a) no tendrá que tomar exámenes en el verano de 2021. Los profesores evaluarán el trabajo de vuestro(a) hijo(a) basándose en el trabajo que hizo durante las sesiones online y las clases presenciales. Los profesores pueden utilizar simulacros de exámenes y trabajos evaluados de las juntas examinadoras para poder decidir las calificaciones de vuestro(a) hijo(a).
- Este verano no habrá exámenes, pero obtener buenas calificaciones no debería ser más difícil que en años anteriores.
- Si los profesores de vuestro(a) hijo(a) no dieron todas las lecciones del programa de estudios (“currículum”), solamente lo/la evaluarán acerca de los contenidos enseñados.
- Para decidir las calificaciones de vuestro(a) hijo(a), los profesores revisarán todos los trabajos que haya hecho durante el curso de una asignatura, por ejemplo, cualquier trabajo que haya realizado en Inglés durante el Key Stage 4.
- Los profesores de vuestro(a) hijo(a) decidirán sus calificaciones más adelante, este año. Esto se debe a que desean que la enseñanza continúe tanto tiempo como sea posible para cubrir las clases que se perdieron durante los confinamientos. Los profesores deberán enviar las calificaciones para el **18 de junio de 2021**.
- Algunas de las asignaturas de la escuela secundaria tienen evaluaciones que no son exámenes, por ejemplo, asignaturas como Danza o Diseño y Tecnología. Estas se denominan *evaluaciones sin examen* (NEA). Vuestro(a) hijo(a) continuará preparándose para estos NEA como de costumbre. Los profesores los puntuarán y serán parte de la calificación final de vuestro(a) hijo(a) en esas asignaturas.
- Vuestro(a) hijo(a) no debería preocuparse si no pudiera terminar sus NEA debido a algo que ocurra a causa de la pandemia de Covid-19. Si eso sucediera, vuestro(a) hijo(a) no tendría ningún problema ni afectaría sus calificaciones.
- En los niveles GCSE, AS y A, en Arte y Diseño la calificación de vuestro(a) hijo(a) se basará en su carpeta de trabajos. (“Una carpeta” es una recopilación de todos los dibujos, documentos y diseños que vuestro(a) hijo(a) ha preparado para esta asignatura.)

2. ¿Qué podéis hacer si no estáis de acuerdo con la calificación de vuestro(a) hijo(a)?

Si no estáis de acuerdo con la calificación recibida, podéis solicitar que se modifique. Este proceso formal se denomina “apelar una calificación”. Podríais hacerlo basándoos en dos razones:

1. Errores administrativos o de procedimiento:

Estos problemas podrían ocurrir cuando alguien introduce la calificación de vuestro(a) hijo(a) de forma incorrecta en un ordenador o en un formulario.

- Primero deberéis preguntar en la escuela si ellos han cometido el error.
- Si hay un error, la escuela se pondrá en contacto con la junta examinadora. Si la junta examinadora está de acuerdo, modificarán la calificación de vuestro(a) hijo(a).



2. Errores de criterio académico:

Esto ocurre cuando no estáis de acuerdo con la calificación que el profesor le ha asignado a vuestro(a) hijo(a) y vosotros(as) pensáis que la calificación no es justa.

- Si la escuela no está de acuerdo con que hubo un error administrativo o de procedimiento, vuestro(a) hijo(a) tiene derecho a pedirle a la escuela que apele ante la junta examinadora en su nombre. La junta examinadora decidirá si el/la profesor(a) cometió un error académico. Si están de acuerdo con que hubo un *error académico*, la calificación se modificará.



- Recuerden que los errores *académicos* cometidos por un profesor(a) deben ser muy graves para que la junta modifique vuestra calificación.

Es importante recordar que un proceso de apelación puede modificar una calificación por una nota más alta o más baja.

Vuestro(a) hijo(a) recibirá sus calificaciones el **10 de agosto de 2021 para los niveles AS y A, y el 12 de agosto de 2021 para el GCSE.**

3. ¿Cómo podéis ayudar a vuestro(a) hijo(a) hasta que den las calificaciones?

El tiempo que falta para que los profesores de vuestro(a) hijo(a) decidan sus calificaciones es muy importante. Vuestro(a) hijo(a) debería continuar esforzándose para mejorar su aprendizaje y calificaciones. Vuestro rol como padre, madre o cuidador(a) es muy importante para apoyarlo(a).

Preparación para la evaluación:

- Ayudad a vuestro(a) hijo(a) a decidir cuáles son las asignaturas en las que es más importante que trabaje. Tal vez haya asignaturas en las que actualmente esté por debajo de las metas de la escuela. Falta poco tiempo para que se entreguen las calificaciones, de modo que es importante centrarse en las áreas más importantes.
- Apoyad a vuestro(a) hijo(a) en la planificación de su cronograma de repaso en casa para que sepa qué tiene que hacer y con cuánto tiempo cuenta. Controlad a vuestro(a) hijo(a) regularmente para asegurarnos de que está cumpliendo el cronograma de su trabajo y ayudadle a ponerse al día, siempre que sea posible.
- Podéis comprobar los conocimientos de vuestro(a) hijo(a) y su comprensión de los temas que está estudiando haciéndole preguntas al respecto en casa. Pedidle que haga una presentación sobre el tema ante vosotros. Por ejemplo, si se están preparando para una evaluación oral, pueden practicarla con vosotros en casa.
- Ayudad a vuestro(a) hijo(a) con los deberes. Cread un cronograma de tareas y comprobad que lo siga. De ser posible, destinad un lugar tranquilo para el estudio, en el que a vuestro(a) hijo(a) le sea más fácil aprender.
- Es importante que os mantengáis en contacto con la escuela tan regularmente como sea posible. Si tenéis dificultad para hablar inglés, pedidle a la escuela si puede proporcionaros un intérprete que os traduzca.
- Hablad con la escuela si tenéis alguna preocupación relacionada con vuestro(a) hijo(a).



La importancia de desarrollar habilidades en el idioma inglés:

- Estimulad a vuestro(a) hijo(a) para que lea en inglés. La lectura ayudará a que vuestro(a) hijo(a) desarrolle el vocabulario y la comprensión de la gramática inglesa que necesitará durante las evaluaciones con los profesores. Los 'libros de lectura por niveles' son libros de ficción y de no ficción para diferentes niveles de idioma inglés (por ejemplo, principiante, intermedio, avanzado). Tanto los libros de lectura por niveles de [Penguin \(Graded Reader\)](#) como los de [Macmillan \(Graded Readers\)](#) tienen grandes colecciones de esos libros. Si no podéis comprarlos, pedidle a la escuela de vuestro(a) hijo(a) que los compre.
- Recordadle a vuestro(a) hijo(a) que utilice un diccionario bilingüe. Animad vuestro(a) hijo(a) a escribir las palabras nuevas en inglés en su glosario (un mini diccionario) y traducirlas a vuestro idioma. Si no podéis comprar un diccionario, pedidle a la escuela de vuestro(a) hijo(a) que lo compre. Vuestro(a) hijo(a) también puede utilizar un traductor online tal como [Google Translate](#).
- Estimulad a vuestro(a) hijo(a) para que escuche materiales en inglés formal hablado. El sitio web de [TED Talks](#) es un excelente recurso con vídeos sobre temas académicos subtítulos en muchos idiomas.



Uso de vuestro idioma materno:

No es necesario hacer todo el trabajo en inglés. Utilizar el idioma que habláis en casa es muy útil para vuestro(a) hijo(a) puesto que puede ayudarle a desarrollar el inglés y apoyarlo(a) en la preparación para sus evaluaciones. Para vuestro(a) hijo(a) podría ser más fácil entender conceptos académicos en su idioma materno que en inglés.

- Podéis ayudar a vuestro(a) hijo(a) con los deberes utilizando vuestro idioma materno. El trabajo que la escuela le asigna a vuestro(a) hijo(a) podría estar en inglés, pero podéis comentarlo con él/ella en vuestro idioma materno.
- Con frecuencia, para vuestro(a) hijo(a) podría ser útil escribir un primer borrador de su trabajo en vuestro idioma materno y luego traducirlo al inglés. Podrías leer su primer borrador y comentarlo antes de que empiece a traducirlo para la escuela.
- Si vuestro(a) hijo(a) debe escribir un trabajo en inglés solamente, podríais pedirle que os explique en vuestro idioma materno lo que ha escrito. De esta forma, tanto vosotros como vuestro(a) hijo(a) podéis comprobar la calidad de su trabajo.
- Investigar temas para la escuela utilizando libros o sitios web en vuestro idioma materno puede apoyar el aprendizaje de vuestro(a) hijo(a). Por ejemplo, vuestro(a) hijo(a) podría utilizar el sitio web gratuito de [Khan Academy](#) para repasar muchos temas. Su sitio web está traducido a 30 idiomas.



Copyright

Todos los derechos reservados. A pesar de que el uso permitido de esta guía "Cómo decidirán las escuelas las calificaciones para el Certificado General de Educación Secundaria (GCSE) en 2021: Guía para padres y cuidadores que utilizan el inglés como Idioma Adicional (EAL)" es el siguiente: "Se anima a los profesores a compartir la guía pertinente con los padres y madres por correo electrónico, correo postal y en persona. También se sugiere que los profesores tengan copias del folleto en el idioma pertinente, así como la versión en inglés para su referencia, durante las conversaciones con los padres." Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse de ninguna otra manera (incluyendo su almacenamiento en cualquier medio mediante métodos electrónicos, ya sea de forma temporal o incidental para algún otro uso de esta publicación) sin la autorización por escrito del titular del copyright. Las solicitudes para obtener la autorización por escrito del titular del copyright con el fin de reproducir cualquier parte de esta publicación deben dirigirse al editor.

Copyright © The Bell Educational Trust Limited (que opera como The Bell Foundation)

The Bell Educational Trust Limited es una sociedad limitada por garantía con carácter benéfico registrada con el número 1048465 y creada el 5 de abril de 1972, además de una organización benéfica registrada en la Charity Commission de Inglaterra y Gales con el número 311585

The Bell Foundation, Red Cross Lane, Cambridge CB2 0QU